

жизни восточнославянских земель. Мы узнаем о монастыре, находившемся близ Витебска (по преданию, в XIII в. был основан Свято-Троицкий Марков монастырь). Кроме того, текст грамоты отражает картину мира средневековых людей, некоторые реалии повседневной жизни, служит источником по исторической метрологии и нумизматике, а также по истории белорусского языка.

#### Литература

1. Вардомацкий, Л. М. Памятники письменности Верхнего Придвинья в контексте истории белорусского языка / Л. М. Вардомацкий // *Вестник Витебского государственного университета*. – 2008. – № 2 (48). – С. 83–90.

2. [1286–1307]. [Рига]. Рижский городской совет жалуется витебскому князю Михаилу Константиновичу на то, что он позволяет себе многочисленные злоупотребления в отношении рижских купцов, в том числе Фридриха, Герлаха, Ильбранта, грабит их товар, нарушает старые мирные договоры [Электронный ресурс] // *Fontes historiae Magni Ducatus Lithuaniae*. – Режим доступа: <http://starbel.by/dok/d005.htm>. – Дата доступа: 15.12.2023.

3. Ок. 1300 г. Грамота Рижан к витебскому князю Михаилу Константиновичу [Электронный ресурс] // *Восточная литература: Средневековые исторические источники Востока и Запада*. – Режим доступа: [https://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/Livonia/XIV/1300-1320/Rigaer\\_buerger/gramota\\_Mich\\_Konst\\_1300.phtml?id=3991](https://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/Livonia/XIV/1300-1320/Rigaer_buerger/gramota_Mich_Konst_1300.phtml?id=3991). – Дата доступа: 15.12.2023.

## РАЗВИТИЕ УМЕНИЙ ТРАНСЛИРОВАТЬ НАЦИОНАЛЬНУЮ КУЛЬТУРУ ПОСРЕДСТВОМ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ

*Сухоцкая М.В.,*

*ст. 2 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь  
Научный руководитель – Алейникова О.С., ст. преподаватель*

Современный мир становится все более и более глобальным, открывая новые возможности для межкультурного общения и обмена информацией. Вместе с этим возникает необходимость сохранить и продвигать национальную культуру среди иноязычной аудитории. Успешная трансляция национальной культуры может быть достигнута посредством различных инициатив: культурных обменов, фестивалей, конференций, зарубежных и отечественных рекламных и медийных кампаний и др. Такие инициативы позволяют поделиться особенностями своей культуры, истории, традиций и национальных ценностей с представителями других стран, что способствует сохранению и привлечению интереса к национальной культуре, а также открывает новые возможности для развития туризма, торговли и культурных отношений [3].

*Цель* исследования – выявление путей развития умений транслировать национальную культуру через иноязычную коммуникацию.

**Материал и методы.** Материалом нашего исследования послужили научные статьи и публикации по теме иноязычной коммуникации. Были использованы описательный метод и метод анализа.

**Результаты и их обсуждение.** Иноязычная коммуникация играет важную роль в трансляции традиций, поскольку она позволяет обмениваться знаниями и опытом между различными культурами и народами. Во-первых, она способ-

ствует расширению доступа к достижениям культуры: литературе, кинематографу, музыке и т.д. Благодаря переводам, произведения, созданные на одном языке, становятся доступными для людей с иным языком. Во-вторых, иноязычная коммуникация способствует обмену идеями и знаниями между разными культурами. Когда люди из разных стран общаются, они делятся своими уникальными умениями, перспективами и опытом. Это позволяет расширять горизонты и получать новые знания. Иноязычная коммуникация также играет важную роль в туризме и международной торговле. Когда люди путешествуют или ведут бизнес с представителями других стран, они должны использовать иностранный язык, чтобы общаться и понимать друг друга. Это необходимо для успешного направления культурных обменов, сотрудничества и взаимопонимания. Кроме того, иноязычная коммуникация способствует передаче культурных традиций и наследия.

Идея о взаимосвязи языка и культуры нашла свое отражение в лингвокультурологии – науке, возникшей на стыке лингвистики и культурологии.

Лингвокультурология – «комплексная научная дисциплина, изучающая взаимосвязь и взаимовлияние культуры и языка в его функционировании и отражающая этот процесс как целостную структуру в единстве их языкового и внеязыкового (культурного) содержания. Объектом лингвокультурологии является исследование взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в процессе их функционирования, а предметом – материальная и духовная культура в ее сущности и функционировании, созданная человеком, т. е. все то, что составляет языковую картину мира» [1;127].

Исследования в области влияния культурных особенностей на развитие языка помогают понять, как язык в свою очередь отражает и передает культурную информацию. Одно из основных направлений исследований – это изучение влияния культуры на грамматику и лексику языка. Например, различные культуры могут иметь разные системы временных форм, уникальные способы образования слов, особенности использования местоимений и т.д.

Многочисленные исследования также показывают, что язык формирует мышление и восприятие мира. Разные культуры представляют свою реальность и мировосприятие через язык. Например, у некоторых культур может быть большое количество слов для определения оттенков цветов или различных форм семьи, что говорит о том, как важны для них эти понятия.

Кроме того, исследования также показывают, как язык влияет на культуру и социальные отношения. Язык может влиять на коммуникацию и межличностные отношения, определяя уровень вежливости, используемые обращения и принятые нормы общения.

Иноязычная коммуникация позволяет преодолеть языковые и культурные барьеры и общаться напрямую с представителями другой культуры. Путем изучения иностранного языка и общения с носителями этого языка люди получают возможность погрузиться в другую культуру, понять ее ценности, традиции и способы мышления. Это способствует культурному развитию и уважения к другому народу.

Иноязычная коммуникация также помогает преодолеть стереотипы и предубеждения, которые могут возникать из-за непонимания других культур. Когда люди могут общаться и понимать друг друга на разных языках, это способствует разрушению стен между культурами и создает основу для долгосрочного межкультурного сотрудничества и согласия [2].

Развитие умений транслировать национальную культуру зависит от нескольких факторов:

1. Язык. Знание языка нации, культуру которой мы транслируем, является важным фактором. Чем лучше наше владение языком, тем легче будет передавать и понимать культурные нюансы и традиции.

2. Знание своих культурных особенностей и традиций. Глубокое знание своей национальной культуры, ее особенностей, ценностей и традиций помогает успешно передавать их другим людям.

3. Коммуникативные навыки и эмпатия. Умение эффективно коммуницировать, слушать и понимать других людей, а также проявление эмпатии к их культурным особенностям способствует успешной трансляции национальной культуры.

4. Глобальные коммуникационные технологии. Современные технологии, такие как интернет, социальные сети и мобильные приложения, облегчают общение с людьми из разных стран и культур, что помогает формированию мультикультурного сообщества.

Определим методы и подходы, которые помогают развивать умение транслировать национальную культуру:

1. Изучение истории и культуры. Чтение книг, изучение исторических фактов, посещение музеев и исследование национальных традиций помогают лучше понять свою культуру и передать ее другим.

2. Искусство и литература. Чтение литературы национальных авторов, просмотр отечественных фильмов и экспозиций искусства помогают более глубоко проникнуть в национальную культуру и уметь передавать ее посредством различных форм.

3. Обмен культурами. Участие в обменных программах и проектах дает возможность не только узнать о других национальных культурах, но и научиться транслировать свою культуру другим.

4. Использование современных технологий и социальных сетей. Современные технологии и социальные сети позволяют быстро и эффективно распространять информацию о национальной культуре. Публикация интересных фактов, историй, традиций, фотографий и видеозаписей помогает привлечь внимание и заинтересовать людей.

Важно помнить, что развитие умений транслировать национальную культуру требует времени, обучения и практики. Намеченные пути помогут развить и усовершенствовать данные умения и распространить знания о своей культуре на мировом уровне.

**Заключение.** В современном мире умение транслировать национальную культуру посредством иноязычной коммуникации становится все более значимым. Каждая страна и народ имеют уникальное культурное наследие, которое

может и должно быть представлено мировому сообществу. Однако, задача трансляции национальной культуры через иноязычную коммуникацию не всегда является простой. Важно учесть культурные различия, особенности языка и предпочтения аудитории, чтобы эффективно передать то, что делает национальную культуру уникальной и привлекательной. Для достижения успеха в этой области необходимо проводить дальнейшие исследования, изучать и анализировать опыт других стран и разрабатывать новые подходы к трансляции культуры.

В целом, трансляция национальной культуры через иноязычную коммуникацию открывает новые горизонты и возможности для стран и народов, позволяя им поделиться своим наследием и продвигать свою культуру на международном уровне. Это важный шаг в сохранении и понимании культурного многообразия и сближении людей из разных стран и регионов.

#### Литература

1. Азимов, Э. Г. Словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов. – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.

2. Войткова, А. Н. Формирование лингвокультурологической компетенции при обучении иностранному языку в высшей школе / А. Н. Войткова, Т. В. Сметанина [и др.] // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2020. – № 6 (149). – С. 79–84.

3. Акулич, Е. М. Социально-культурные объекты в области народной культуры / Е.М. Акулич, Н. В. Селиверстова // Вестник Тюменского государственного института культуры. – 2022. – № 1. – С. 87–91.

## ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В «ХРОНИКАХ НАРНИЙ» К.С. ЛЬЮИСА НА РУССКИЙ И БЕЛОРУССКИЙ ЯЗЫКИ

*Сятова Я.Е.,*

*ст. 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь  
Научный руководитель – Шаколо А.В., канд. филол. наук*

Литературный перевод, как сложный акт культурного и языкового взаимодействия, представляет собой большое исследовательское поле. Стоит обращать внимание на изучение перевода имен собственных, поскольку не будет преувеличением сказать, что тысячи переводчиков, журналистов и людей других профессий ежедневно сталкиваются с необходимостью упоминать иностранные имена собственные. Для правильной передачи имен собственных на русский и белорусский языки, необходимо знать правила и принципы перевода данного типа лексики.

Имена собственные в своей изначальной языковой среде имеют сложную смысловую структуру, уникальные особенности формы, а также большое количество связей с другими словами и категориями языка. Если не знать или игнорировать эти особенности, то перенос имени на другую лингвистическую почву может затруднить идентификацию носителя имени. Имена собственные являются неотъемлемой частью языка. Даже при повседневном обмене информаци-